

īpašībām atbilst pielietošanas vietai.

TEHNISKIE PARAMETRI: darba spiediens - ūdens, vai citas vides: 10 bar | vides: ūdens (tajā skaitā, dzeramais), saspīests gaiss, citas vides (pēc vienošanās ar ražotāju) | darba temperatūra: no -20 līdz 100 °C | ugunsizturība: 650 °C min. 30 minūtes. | iekšējais izmērs: DN8, DN10 vai DN12 | minimālais liekšanas rādiuss: DN8 - dinamiskais 125 mm, statiskais 16 mm, DN10 - dinamiskais 130 mm, statiskais 18 mm, DN12 - dinamiskais 140 mm, statiskais 20 mm. Caurule atbilst EN ISO 10380 prasībām, uzstādot ievērojiet montāžas prasības.

CAURULES MONTĀŽA: Plakanās starplikas uzstādišanas vieta pārbaudiet pretējās cauruļu daļas kontaktvirsmu. Šīs kontaktvirsmas izmēram ir jāatbilst caurules kontaktvirsmas izmēram. Cauruļi pieskrūvējiet pie attiecīgiem izvadiem. Vienmēr sākmāt uzstādiēt uzgali ar cieta vītņi, bet pēc tam uzgali ar uznavītņi. Cauruļi jāuzstāda brīvi ar pietiekamu rezervi. Locījuma vieta, kā arī gala pozīcijās ir jāievēro minimālais liekšanas rādiuss. Pareizas un nepareizas uzstādišanas piemēri ir doti dotās instrukcijas pirmajā lapā.

EKSPLUATĀCIJA: Cauruļi jāaizsargā no pārmērīgas mehāniskās slodzes, berzes, triecieniem, bojājumiem un agresīvās vides iedarbībām (īpaši vielām, kuru sastāvā ir hlors), kā arī savērpšanas. Cauruļi jāuzstāda tāda veidā, lai tā nebūtu pakļauta atklātai liesmai un siltuma izstarojumiem. Normālos ekspluatācijas apstākļos un ievērojot prasības, kuras dotās instrukcijā caurules ekspluatācijas laiks ir neierobežots. Cauruļem nav nepieciešama tehniskā apkope. Izstrādājuma sertifikāciju veica akreditētā persona AO 202 SZU Brno - sertifikāts B-30-00337-14 pēv. 2 (ūdens sadales tīkliem un citām vidēm). Garantijas laiks ir 10 gadi no pārdošanas brīža. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies dinamiskās (cikliskās) slodzes rezultātā, kas pārsniedz EN ISO 10380 standartā noteikto minimālo ciklu skaitu. Šajā gadījumā ekspluatācijas termiņš ir ierobežots ar pieļaujamo ciklu skaitu sasniedzšanu. Dinamiskā slodze - tās ir arī krasa spiediena svārstību rezultātā radītās caurules kustības (svārstības). Šajā gadījumā, lai palielinātu kalpošanas ilgumu, rekomendējam cauruļi nostiprināt tā, lai pilnībā izslēgtu tās kustību. Jebkuras caurules daļas bojājumi ir pamats tās nomainībai pret jaunu. Jebkura ietjaukšanās caurules konstrukcijā ir aizliegta un līdz ar to pārstāj darboties atbilstoši EN ISO 10380 standartam.

**LIT LIETUVIŲ KALBA:** ŽARNŲ KONSTRUKCIJA IR PANAUDOJIMAS: Žarnos Flexira xConnect Aqua – tai komercinis žarnų WS110 DN12 žymėjimas. Žarnos yra sudarytos iš gofruoto nerūdijančio plieno vamzdžio pagal EN ISO 10380 (tipas 2-10), dviejų privirinamų nerūdijančio plieno jungčių (užmaunama veržlė – nikelio dengtas žalvariu) ir apsauginio plastikinio sluoksnio. Žarnos yra skirtos naudoti buitinių ir geriamojo vandens prietaisų prijungimui prie jiems skirtų jungčių, arba ten, kur jų sąvybės atitinka panaudojimo tikslą, laikantis instrukcijų ir nustatytų taisyklių.

TECHNINIAI PARAMETRAI: darbinis slėgis - vanduo arba kitų rūšių terpės: 10 bar / terpės: vanduo (taip pat ir geriamasis),

suspaustas oras, kitų rūšių terpės (pasitarus su gamintoju) / darbinė temperatūra: nuo -20 iki +100 °C / atsparumas aukštai temperatūrai: 650 °C, mažiausiai 30 min / vidinis skersmuo: DN8, DN10 arba DN12 / mažiausias galimas lenkimo spindulys: DN8: statinis 16 mm / dinaminis: 125 mm, DN10: dinaminis 130 mm, statinis 18 mm, DN12: dinaminis 140 mm, statinis – 20 mm. Žarnos atitinka standartų EN ISO 10380, EN 1775 reikalavimus. Irenigiant, reikia laikytis montavimo taisyklių.

MONTAVIMAS. Ten, kur bus naudojama pločkščia tarpinė, reikia patikrinti žarnos dalies kontaktinį paviršių. Paviršiaus, prie kurio tvirtinama žarna, dydis turi atitikti žarnos prijungimo dydį. Prie atitinkamo prietaiso ir dujų tinklo jungčių žarnos reikia prijungti su atitinkamomis veržlėmis. Pirmiausia, visada reikia montuoti jungtį su nejudamu sriegiu, vėliau jungtį su užmaunama veržle.. Sumontuotos žarnos visada turi turėti pakankamą jilnį bei išlaikyti minimalų sulenkimo spinduliai. Teisingo ir neteisingo sumontavimo pavyzdžiai yra pateikti paveikslėliuose, pirmajame instrukcijos puslapyje.

EKSPLOATACIJA: Žarnos turi būti apsaugos nuo didelės mechaninės apkrovos, trinties, smūgių, sulaužymo, agresyvių medžiagų (ypač nuo turinčių chloro sudėtyje) bei sukimo apkrovų. Žarnos turi būti apsaugotos nuo tiesioginės liepsnos ir spinduliuojančio karščio. Laikantis instrukcijose nurodytų sąlygų, žarnos ilgaamžiškumas yra neribotas. Žarnos nereikalauja jokios priežiūros. Gaminio sertifikavimą atliko AO Nr. 202 SZU Brno – sertifikatas B-30-00337-14 rev.2 (vandens ir kitų terpių tinklams). Garantinis laikotarpis yra 10 metų nuo pardavimo dienos. Garantija negalioja, esant pažeidimui, atsiradusio dėl dinaminės (ciklinės) apkrovos, jei yra apibrėžtas minimalus ciklų skaičius, nustatytas pagal standartą EN ISO 10380. Tokiu atveju ilgaamžiškumas yra apribojamas iki leistino ciklų skaičiaus. Dinaminė apkrova – tai taip pat žarnos judesiai (vibracija) nuo slėgio smūgių. Tokiu atveju, norint padidinti ilgaamžiškumą, yra rekomenduojama žarną pritvirtinti ir neleisti jai vibruoti. Jeigu pažeista žarnos kokia nors dalis, turi būti pakeista visa žarna. Bet koks žarnos struktūros pakeitimas yra draudžiamas, tai reiškia, kad produktas neatitinka EN ISO 10380 standarto.

**ESTI EESTI KEEL:** EHITUS JA VOOLIKU KASUTAMINE. Voolik Flexira Aqua on voolikute WS110 DN12 kaubanduslik tähis. Voolik koosneb roosteavabast terasest lõõtsast (tüüp 2-10 vastavalt standardile EN ISO 10380), kahest külgekeevitatud roosteavabast terasest liitmikust (ülemutter – nikeldatud messing) ja plastmassist kaitsekihist. Voolik on mõeldud ühenduste loomiseks tarbe- ja joogivee torustike puhul, samuti mujal, kus see juhendist ja eeskirjadega määratud väärtustest kinnipidamisel sobib kasutuseesmärgiga.

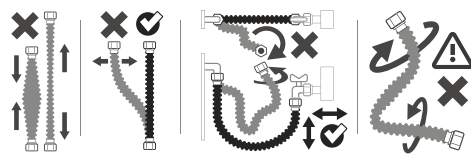
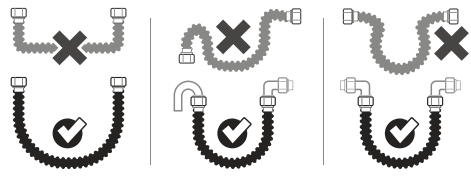
TEHNILISED ANDMED – vesi või muu tööaine: 10 baari | tööained: vesi (ka joogivesi), suruõhk, muud tööained (pidada nõu tootjaga) | töotemperatuur: –20 kuni +100 °C | tulekindlus: 650 °C juures vähemalt 30 min iseläbimoot: DN8, DN10 või DN12 | minimaalne painderaadius: DN8 – dünaamiline 125 mm, staatiline 16 mm, DN10 – dünaamiline 130 mm, staatiline 18 mm, DN12 – dünaamiline 140 mm, staatiline 20 mm. Voolik vastab standardile

EN ISO 10380. Pidage paigaldamisel kinni paigaldamiseeskirjadest.

VOOLIKU PAIGALDAMINE. Kontrollige lametihendi paigaldamise kohas vooliku vastudetaili tihenduspinna kvaliteeti. Vastudetaili tihenduspinna suurus peab vastama vooliku tihenduspinna suurusele. Keerake voolik vastavate ühenduste külge. Paigaldage alati kõigepealt fikseeritud keermega ja seejärel ülemutriga liitmik. Voolik tuleb paigaldada vabalt, piisava pikkusvaruga ning paindekohas peab ka äärmistes asendites olema kinni peetud minimaalsest painderaadiusest. Juhendi titellehel olevatel joonistel on õige ja vale paigaldamise näited.

VOOLIKU KASUTAMINE. Kaitske voolikut liigse mehaanilise koormuse, hõõrdumise, löökide, murdumise, agressiivsete (eriti kloori sisaldavate) ainete ja väänamise eest. Voolik tuleb paigutada nii, et seda ei mõjutaks lahtine leek ega soojuskiirgus. Kasutusaeq ei ole tavapärastes tingimustes ja juhendist kinnipidamisel piiratud. Voolik on hooldusvaba. Toote on sertifitseerinud AO 202 SZU Brno – sertifikaat B-30-00337-14 rev. 2 (vee ja muude tööainete torustike jaoks). Garantiaeg on 10 aastat alates müügi päevast. Garantii ei laiene dünaamilise (tsüklilise) koormamisega põhjustatud kahjustustele, kui standardiga EN ISO 10380 on ette antud minimaalne tsükliite arv. Sel juhul lõpeb kasutusaeg lubatud tsükliite arvu saavutamisel. Dünaamiline koormamine tähendab ka vooliku liikumist (võnkuma hakkamist) rõhulõõkide tõttu. Sel juhul soovitame kasutusea pikendamiseks vooliku kinnitada ja vältida nii selle võnkuma hakkamist. Vooliku mis tahes osa kahjustumisel tuleb voolik välja vahetada. Vooliku mis tahes osa muutmine tähendab, et see ei vasta enam standardile EN ISO 10380.

**Flexira xConnect Aqua – CZE** VODOVODNÍ HADICE Z NEREZOVÉHO VLNOVCE / 10 LET ZÁRUKA NA NEREZOVÝ VLNOVEC / STEEL PROTECT: OCHRANNÉ OPLÁŠTĚNÍ / TESTOVÁNO AŽ NA 16 BAR // **SLO** VODOVODNÁ HADICA Z NEREZOVÉHO VLNOVCA / 10 ROKOV ZÁRUKA NA NEREZOVÝ HADICU / STEEL PROTECT: OCHRANNÉ OPLÁŠTENIE / TESTOVANÉ AŽ NA 16 BAR // **ENG** WATER HOSE OF CORRUGATED STAINLESS STEEL / 10 YEAR GUARANTEE FOR STAINLESS STEEL HOSE / STEEL PROTECT: PROTECTIVE COATING / TESTED UP TO 16 BAR // **GER** DER WASSERSCHLAUCH AUS EINEM EDELSTAHL-FALTENBALG/ 10 JAHRE GARANTIE AUF DEM EDELSTAHL-FALTENBALG/ STEEL PROTECT: EINE SCHUTZSCHICHT/ BIS 16 BAR GETESTET // **POL** WAŻ DO WODY ZE STALI NIERDZEWNEJ / 10 LAT GWARANCJI NA MIEZKĘ ZE STALI NIERDZEWNEJ / OCHRONA STALI: POWŁOKA OCHRONNA / TESTOWANY NA 16 BAR // **RUS** ШЛАНГ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ ДЛЯ ВОДЫ / 10 ГАРАНТИИ НА СИЛЬФОН ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ / STEEL PROTECT: ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ / ИСПЫТАНО ДО 16 БАР // **HUN** FLEXIBILIS BORRÁS ROZSDAMANTES ACÉL VÍZBEKŐTŐCSÖVEKRE / 10 ÉV GARANCIA A ROZSDAMANTES ACÉL BEKŐTŐCSÖVEKRE / STEEL PROTECT: VÉDŐ BEVONAT / NYOMASPRÓBÁZVA 16 BAR IG // **LAT** GOFRĒTĒ NERŪŠĒJOŠĀ TĒRAUDA ŪDENS PIĒVADI / NERŪŠĒJOŠĀ TĒRAUDA PIĒVAIDIEM 10 GADU GARANTĪJA / STEEL PROTECT: AIZSARGPĀRKLĀJUMS / PĀRBAUDĪTS LĪDZ 16 BAR // **LIT** GOFRUOTA NERŪDIJANČIO PLIENO VANDENS ŽARNĖLĖ / SUTEIKIAMA 10 METŲ GARANTIJA NERŪDIJANČIO PLIENO ŽARNELEI / STEEL PROTECT: APSAUGINĖ DANGA / IŠBANDYTA IKI 16 BAR. SLĒGIOS // **EST** VOOLIK VALMISTATUD ROOSTEAVABAST TERASEST VEE JAOKS / 10-AASTANE GARANTII ROOSTEAVABAST TERASEST SŪLFOON / STEEL PROTECT: KAITSEKATTE TERASEST / RÕHUKATSE KUINI 16 BAR //



**CZE ČĚŠTINA:** STAVBA A POUŽITÍ HADICE: hadice Flexira xConnect Aqua je obchodním označením hadic WS110 DN8, DN10 nebo DN12. Hadice je tvořena nerezovým vlnovcem typ 2-10 dle EN ISO 10380, dvěma přivařenými nerezovými koncovkami (převlečná matice-niklováná mosaz) a ochrannou plastovou vrstvou. Hadice je primárně určena pro dopojování v rozvodech užitkové i pitné vody, případně tam, kde při dodržení návodu a hodnot stanovených předpisy svými vlastnostmi vyhovují účelu použití.

TECHNICKÉ PARAMETRY: provozní tlak – voda, příp. jiná média: 10 bar | média: voda (i pitná), stlačený vzduch, jiná média (po konzultaci s výrobcem) | provozní teplota: -20 až +100 °C | požární odolnost: 650 °C minimálně 30 min. světlost: DN8, DN10 nebo DN12 | minimální poloměr ohybu: DN8 - dynamický 125 mm, statický 16 mm, DN10 - dynamický 130 mm, statický 18 mm, DN12 - dynamický 140 mm, statický 20 mm. Hadice splňuje požadavky EN ISO 10380, Při instalaci se držte montážními předpisy. MONTÁŽ HADICE: v místě příložený plochého těsnění provedeme kontrolu kvality dodavací



PRODUCER: AZ - Pokorný Trade, s.r.o.  
671 73 Čermákovice 20 (CZE)  
www.flexira.eu



LPO1
CZE
SLO
ENG
GER
POL
RUS
HUN
LAT
LIT
EST

plochy protikusu hadice. Rozměr dosedací plochy protikusu musí odpovídat rozměru dosedací plochy hadice. Hadici našroubujeme na příslušné vývody. Vždy instalujeme nejdříve koncovku s pevným závitem a potom koncovku s převlečnou maticí. Hadice musí být instalovaná volně s dostatečnou rezervou délky a v místě ohybů musí být i v krajních polohách dodrženy minimální poloměry ohybu. Uzátky správně a špatně montáže znázorňují obrázky na titulní straně návodu.

PROVOZ HADICE: Hadici chraňte před nepřiměřeným mechanickým namáháním, oděrem, nárazy, zlomením, agresivními látkami (zejména na bázi chlóru) a namáháním krutem. Hadice musí být vedena tak, aby nebyla ovlivněna přímým plamenem a sálavým teplem. Životnost není za běžných podmínek a při dodržení návodu omezená. Hadice je bezúdržbová. Certifikaci výrobku provedla AO 202 SZU Brno – certifikát B-30-00337-14 rev. 2 (pro rozvody vody a dalších médií). Záruční doba je 10 let ode dne prodeje. Záruka se nevztahuje na poškození dynamickým (cyklickým) namáháním, kdy je definovaný minimální počet cyklů daný normou EN ISO 10380. V tom případě je životnost omezena dosažením počtu povolených cyklů. Dynamickým namáháním se rozumí i pohyb (rozkmitání) hadice způsobený tlakovými rázy. V takovém případě pro zvýšení životnosti doporučujeme hadici upevnit a zamezit tak jejímu rozkmitu. Poškození kterékoliv části hadice je důvodem k její výměně. Zášah do kterékoliv části hadice znamená, že už není v souladu s EN ISO 10380.

**SLO SLOVENČINA:** KONŠTRUKCIA A POUŽITIE HADICE: hadica Flexira xConnect Aqua je obchodným označením hadíc WS110 DN8, DN10 alebo DN12. Hadica je tvorená nerezovým vlnovcom typu 2-10 podľa EN ISO 10380, dvoma privarenými nerezovými koncovkami (prevlečná matica - niklovaná mosadz) a ochrannou plastovou vrstvou. Hadica je primárne určená pre pripájanie v rozvodoch užitkovej aj pitnej vody, prípadne tam, kde pri dodržaní návodu a hodnôt stanovených predpismi svojimi vlastnosťami vyhovuje účelu použitia. TECHNICKÉ PARAMETRE: prevádzkový tlak - voda, príp. iné média: 10 bar | média: voda (aj pitná), stlačený vzduch, iné média (po konzultácii s výrobcem) | prevádzková teplota: -20 °C až +100 °C |

požiarna odolnosť: 650 °C minimálne 30 min. svetlosť: DN8, DN10 alebo DN12 | minimálny polomer ohybu: DN8 - dynamický 125 mm, statický 16 mm, DN10 - dynamický 130 mm, statický 18 mm, DN12 - dynamický 140 mm, statický 20 mm. Hadica spĺňa požiadavky EN ISO 10380. Pri inštalácii sa držte montážnymi predpismi. Pri inštalácii dodržiavajte montážne predpisy.

**MONTÁŽ HADICE**: V mieste príložena plochého tesnenia vykonáme kontrolu kvality dosadacej plochy protikusu hadice. Rozmer dosadacej plochy protikusu musí zodpovedať rozmeru dosadacej plochy hadice. Hadicu našroubujeme na prislúšné vývody. Vždy inštalujeme najskôr koncovku s pevným závitom a potom koncovku s prevlechnou maticou. Hadica musí byť inštalovaná voľne s dostatočnou rezervou dĺžky a musí mať v celej svojej dĺžke, aj na koncoch, dodržaný minimálny polomer ohybov.

**PREVÁDZKA HADICE**: hadicu chraňte pred neprimeraným mechanickým namáhaním, oderom, nárazmi, zlomením, agresívnymi látkami (najmä na báze chlóru) a namáhaním krútením. Hadica musí byť umiestnená tak, aby nebola ovplyvnená priamym plameňom a sálavým teplom. Životnosť nie je za bežných podmienok a pri dodržaní návodu obmedzená. Hadica je bezúdržbová. Certifikáciu výrobu vykonala AO 202 SZU Brno – certifikát B-30-0000337-14 rev. 2 (pre rozvody vody a ďalších médií). Záručná doba je 10 rokov odo dňa predaja. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie dynamickým (cyklickým) namáhaním, kedy je definovaný minimálny počet cyklov daný normou EN ISO 10380. V tom prípade je životnosť obmedzená dosiahnutím počtu povolených cyklov. Dynamickým namáhaním sa rozumie aj pohyb (rozkmítanie) hadice spôsobený tlakovými rázmi. V takom prípade, pre zvýšenie životnosti, odporúčame hadicu upevniť a zamedziť tak jej rozkmitu. Poškodenie ktorejkoľvek časti hadice je dôvodom k jej výmene. Zášah do ktorejkoľvek časti hadice znamená, že nie je v súlade s EN ISO 10380.

ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / WARRANTY CERTIFICATE
<p>• záznamy prodeje, datum montáže a razitko odborné montážní firmy</p> <p>• záznamy predávajúceho, dátum montáže a pečiatka odbornej montážnej firmy</p> <p>• sales agent notes, date of assembly and confirmation by installation company</p>

**ENG ENGLISH**: HOSE STRUCTURE AND USE: Flexira xConnect Aqua is the commercial name of hoses WS110 DN8, DN10 or DN12. The hoses consist of stainless steel bellows, type 2-10 according to EN ISO 10380, two welded stainless steel fittings (union nut - plated brass) and a protective plastic ply. The hoses are primarily designed for the auxiliary connection of service and drinking water, or elsewhere, where the characteristics comply with the intended purposes, in accordance with the instructions for use and the values defined in the applicable legal regulations.

**SPECIFICATIONS**: operating pressure - water or other media: 10

bar | Media: water (incl. drinking water), compressed air, other media (based on consultations with the manufacturer) | Operating temperature: from -20 to +100°C | Fire resistance: 650°C for at least 30 minutes Bore: DN8, DN10 or DN12 |Minimum bending radius: DN8 - dynamic 125 mm, static 16 mm, DN10 - dynamic 130 mm, static 18 mm, DN12 - dynamic 140 mm, static 20 mm. The hose meets the requirements of EN ISO 10380. Following the installation instructions.

**INSTALLATION**: Where a flat gasket is used, check the quality of the contact surface of the hose counterpart. The contact surface of the counterpart must have the same size as the contact surface as the hose. Attach the hose to the corresponding outlets. Always install the fixed thread piece first, and then the piece with a nut. The hose must not be tight, must have a sufficient length reserve, and the minimum bending radii must be adhered to. For examples of correct and faulty installation, see the illustrations on the front page of the user manual.

**USE**: Protect the hose against excessive mechanical stress, abrasion, impact, breaking, aggressive substances (especially chlorine-based) and torsional stress. The hose must be kept protected from the effects of direct flame and radiant heat. Under normal conditions and if the user manual is adhered to, the durability is unlimited. The hose is maintenance-free. The product was certified by Authorized Body 202, Engineering Test Institute in Brno - Certificate B-30-00337-14 rev. 2 (for water and other media). The warranty period is 10 years from the date of purchase. The warranty does not cover damage caused by dynamic (cyclic) stress, where the minimum number of cycles is defined in EN ISO 10380. In this case the lifetime is limited by the defined number of cycles. Dynamic stress also means the movement (swinging) of the hose caused by pressure surges. In order to extend the service life of the hose, keep the hose attached and prevent its swinging. Users are qualified to claim the replacement of hoses with any parts damaged. If any parts of the hose are modified, the hose will no longer be in accordance with EN ISO 10380.

**GER DEUTSCH**: KONSTRUKTION UND VERWENDUNG DES SCHLAUCHES: Der Schlauch Flexira xConnect Aqua ist eine Handelsname für die Schläuche WS110 DN8, DN10 oder DN12. Der Schlauch besteht aus einem Faltenbalg Typ 2-10 nach EN ISO 10380 aus Edelstahl, aus zwei angeschweißten Edelstahl-Endstücken (Überwurfmutter aus Nickelmessing) und aus einer Kunststoff-Schutzschicht. Der Schlauch ist für das nachträgliche Anschließen in Wasser- und Trinkwasserleitungen primär geeignet, beziehungsweise dort, wo er mit seinen Eigenschaften bei Einhaltung der Anleitung und der in Vorschriften festgelegten Werte dem Verwendungszweck entspricht.

**TECHNISCHE DATEN**: Betriebsdruck – Wasser, bzw. andere Medien: 10 bar | Medien: Wasser (auch Trinkwasser), Druckluft, andere Medien (nach Absprache mit dem Hersteller) | Betriebstemperatur: -20 bis +100 °C | Feuerwiderstand: 650 °C mindestens 30 Minuten Lichtweite: DN8, DN10 oder DN12 |Mindestbiegeradius: DN8 -

dynamisch 125 mm, statisch 16 mm, DN10 - dynamisch 130 mm, statisch 18 mm, DN12 - dynamisch 140 mm, statisch 20 mm. Der Schlauch erfüllt die Anforderungen nach EN ISO 10380. Beim Einbau sind die Montagevorschriften zu befolgen.

**SCHLAUCHMONTAGE**: Dort, wo die Flachdichtung angelegt wird, ist die Qualitätsprüfung der Sitzfläche des Gegenstück vom Schlauch vorzunehmen. Die Abmessung der Sitzfläche des Gegenstücks muss der Abmessung der Sitzfläche des Schlauches entsprechen. Der Schlauch ist an die dazu vorgesehenen Anschlüsse anzuschrauben. Zuerst wird immer das Endstück mit einer Überwurfmutter. Die Schläuche sind los mit einer genügenden Längenreserve zu installieren, und bei den Biegungen müssen die Mindestbiegeradien in Endlagen eingehalten werden. In Abbildungen auf dem Titelblatt der Anleitung werden die Beispiele der richtigen und schlechten Montage angezeigt.

**SCHLAUCHBETRIEB**: Der Schlauch muss vor unangemessenen mechanischen Beanspruchungen, Reibungen, Stößen, Brüchen, aggressiven Stoffen (vor allem auf Chlorbasis) und vor Verdrehungsbeanspruchungen geschützt werden. Der Schlauch muss so geführt werden, dass er durch offene Flamme oder Strahlungswärme nicht beeinflusst wird. Die Lebensdauer ist unter normalen Bedingungen und bei Einhaltung der Anleitung nicht begrenzt. Der Schlauch ist wartungsfrei. Das Produkt wurde vom Prüfanstalt SZU Brno (AO 202 ) zertifiziert B-30-00337-14 Rev. 2 (für Wasserleitungen und andere Medien). Die Garantiezeit beträgt 10 Jahre ab dem Kaufdatum. Die Schäden infolge der dynamischen (zyklischen) Beanspruchung, wenn die minimale in der Norm EN ISO 10380 festgelegte Zykluszahl definiert ist, werden von der Garantie ausgenommen. Gegebenenfalls wird die Lebensdauer durch die Erreichung der zulässigen Zykluszahl begrenzt. Unter der dynamischen Beanspruchung wird auch Bewegungen (Schwingungen), die durch Druckstöße verursacht werden, verstanden. In diesem Fall ist es empfehlenswert, den Schlauch zu befestigen und seine Schwingungen dadurch verhindern, um die Lebensdauer zu erhöhen. Die Beschädigung eines beliebigen Schlauchteils ist der Grund für den Austausch. Der Eingriff in beliebigen Schlauchteil bedeutet, dass der Schlauch nicht mehr der Norm EN ISO 10380 entspricht.

**POL POLSKI**: BUDOWA I STOSOWANIE: Flexira Aqua to nazwa handlowa węzy WS110 DN8, DN10 lub DN12. Przewód składa się z mieszka ze stali nierdzewnej typu 2-10 zgodnie z EN ISO 10380, dwóch przyspawanych nierdzewnych końcówek (nakrętka łącząca – niklowany mosiądz) i warstwy ochronnej z tworzywa sztucznego. Przewód przeznaczony jest używany w dystrybucji wody przemysłowej i wody pitnej, ewentualnie tam, gdzie przy przestrzeganiu wartości określonych w instrukcji i normie w zakresie swoich właściwości przewód nadaje się do wykorzystania.

**DANE TECHNICZNE**: ciśnienie robocze-dystrybucja gazu: 1 bar | woda lub inne media: 10 bar | media: woda (w tym pitna), sprężone powietrze, inne media (po konsultacji z producentem) | temperatura pracy: -20 do +100 °C | odporność ogniowa: 650 °C przez co najmniej 30 min. średnica: DN12 | minimalny promień gięcia: DN8 dynamicznie 125 mm, statyczny 16 mm, DN10 dynamicznie 130 mm, statyczny 18 mm, DN12 dynamicznie 140 mm, statyczny 20 mm. . Przewód spełnia wymagania normy EN ISO 10380. Urządzenie gazowe może zostać podłączone przy pomocy przewodu wyłącznie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i przez uprawnioną do tego osobę.

**MONTAŻ PRZEWODU**: W miejscu płaskiego uszczelnienia należy sprawdzić jakość powierzchni przylegania przewodu. Rozmiar powierzchni przylegania musi odpowiadać rozmiarowi powierzchni przylegania przewodu.. Zawsze najpierw należy zainstalować końcówkę ze stałym gwintem a następnie końcówkę z nakrętką obrotową. Zainstalowany przewód zawsze musi mieć wystarczające ugięcie i minimalny promień gięcia musi być przestrzegany.

**OBŚLUGA**: przewód należy chronić przed nadmiernym obciążeniem mechanicznym, otarciami, uderzeniami, złamaniami i agresywnymi substancjami. Przewód należy prowadzić tak, aby nie znajdował się w bezpośrednim zasięgu płomienia i promieniowania. Przestrzeganie warunków określonych w instrukcji oraz właściwe stosowanie regul określonych w przepisach powoduje, że żywotność przewodów jest nieograniczona. Przewody są bezobsługowe. Produkt certyfikowany przez uprawniony organ AO 202, Instytut Inżynierii Testu w Brnie –certyfiakt B-30-00337-14 rev. 2 Okres gwarancji wynosi 10 lat od daty zakupu. W przypadku uszkodzenia lub zniszczenia ktorejkolwiek części przewodu, należy wymienić cały przewód. Jakikolwiek zmiany w konstrukcji przewodu są zabronione i oznaczają brak zgodności z EN ISO 10380.

**RUS РУССКИЙ**: КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ ШЛАНГА: шланг Flexira xConnect Aqua является торговой маркой шлангов WS110 DN8, DN10 или DN12. Шланг состоит из нержавеющей стали сильфонного типа 2-10 в соответствии с EN ISO 10380, двух приваренных наконечников из нержавеющей стали (накидная гайка - никелированная латунь) и защитного пластикового слоя. Шланг, в первую очередь, предназначен дополнительного соединения в трубопроводах хозяйственной и питьевой воды или там, где шланг, при условии соблюдения инструкции и значений, установленных предписаниями, по своим характеристикам соответствует области применения.

**TECHNISCHE PARAMETERE**: üzemi nyomás - víz, ill. más közeg: 10 bar | közeg: víz, ivóvíz, sűrített levegő, más médiumok (a gyártóval történt konzultáció után) | üzemi hőmérséklet: -20 -tól +100 °C–ig | távolláság: 650 °C-on legalább 30 perc / átmérő: DN8, DN10 vagy DN12 | legkisebb hajlítási sugár: DN8 - dinamikus 125 mm, statikus 16 mm, DN10 - dinamikus 130 mm, statikus: 18 mm, DN12 - dinamikus: 140 mm, statikus: 20 mm. A bekötőcső megfelel az EN ISO 10380 követelményeinek. Szerelésnél kövesse a szerelési előírásokat!

**MŰSZAKI PARAMÉTEREK**: üzemi nyomás - víz, ill. más közeg: 10 bar | közeg: víz, ivóvíz, sűrített levegő, más médiumok (a gyártóval történt konzultáció után) | üzemi hőmérséklet: -20 -tól +100 °C–ig | távolláság: 650 °C-on legalább 30 perc / átmérő: DN8, DN10 vagy DN12 | legkisebb hajlítási sugár: DN8 - dinamikus 125 mm, statikus 16 mm, DN10 - dinamikus 130 mm, statikus: 18 mm, DN12 - dinamikus: 140 mm, statikus: 20 mm. A bekötőcső megfelel az EN ISO 10380 követelményeinek. Szerelésnél kövesse a szerelési előírásokat!

**A bekötőcső SZERELÉSE**: a mellékelt lapos tömítés helyén

поверхности должен соответствовать размеру контактной поверхности шланга. Шланг прикрутите к соответствующим выводам. Всегда устанавливайте сначала наконечник с жесткой резьбой, а потом наконечник с накидной гайкой. Шланг должен быть установлен свободно с достаточным запасом. В месте изгиба, а также в крайних положениях должны соблюдаться минимальные радиусы изгиба. Образцы правильной и неправильной сборки показаны на рисунках на первой странице данного руководства.

**РАБОТА ШЛАНГА**: Шланг предохраняйте от чрезмерной механической нагрузки, истирания, ударов, излома, воздействия агрессивных веществ (особенно на базе хлора) и скручивающей нагрузки. Шланг должен быть проложен таким образом, чтобы на него не воздействовало открытое пламя и тепловое излучение. Срок эксплуатации шланга в нормальных условиях и при соблюдении инструкций является неограниченным. Шланг не нуждается в техническом обслуживании. Сертификацию изделия провело аккредитованное лицо 202 МИЦ Брно - сертификат B-30-00337-14 rev. 2 (для распределительных сетей воды и других сред). Гарантийный срок составляет 10 лет с даты продажи. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные динамической (циклической) нагрузкой, когда определено минимальное число циклов, заданное EN ISO 10380. В том случае срок эксплуатации ограничен достижением числа разрешенных циклов. Динамическая нагрузка - это также движение (колебания) шланга, вызванные резкими колебаниями давления. В таком случае рекомендуем для увеличения срока службы шланга закрепить его так, чтобы он не мог колебаться. Повреждение любой части шланга является основанием для её замены. При любом вмешательстве в какую-либо часть шланга последний перестаёт соответствовать EN ISO 10380.

**HUN MAGYAR**: A bekötőcső FELÉPÍTÉSE ÉS FELHASZNÁLÁSA: a Flexira xConnect Aqua a WS110 DN8, DN10 vagy DN12 bekötőcsövek kereskedelmi jelölése. A bekötőcsövet egy EN ISO 10380 szerinti 2-10 típusú bordáscső, két hegesztett rozsdamentes acél bekötőcsővég (nikkelezett sárgaréz hollandi anya) és egy védő műanyag réteg alkotja. A bekötőcső elsődlegesen háztartási használati ivóvíz bekötéséhez használható ahol használati utasításban részletezett tulajdonságaival és az előírások által meghatározott értékek betartása esetén megfelel a felhasználás céljának.

**MŰSZAKI PARAMÉTEREK**: üzemi nyomás - víz, ill. más közeg: 10 bar | közeg: víz, ivóvíz, sűrített levegő, más médiumok (a gyártóval történt konzultáció után) | üzemi hőmérséklet: -20 -tól +100 °C–ig | távolláság: 650 °C-on legalább 30 perc / átmérő: DN8, DN10 vagy DN12 | legkisebb hajlítási sugár: DN8 - dinamikus 125 mm, statikus: 16 mm, DN10 - dinamikus: 130 mm, statikus: 18 mm, DN12 - dinamikus: 140 mm, statikus: 20 mm. A bekötőcső megfelel az EN ISO 10380 követelményeinek. Szerelésnél kövesse a szerelési előírásokat!

**A bekötőcső SZERELÉSE**: a mellékelt lapos tömítés helyén

ellenőrizzük a bekötőcső ellendarábjának tömítőfelületének minőségét. Az ellendaráb tömítőfelületének mérete meg kell, hogy feleljen a bekötőcső tömítőfelülete méretének. A bekötőcsövet hozzacsavarozzuk a megfelelő kivezetésekhöz. Először mindig a fix menetes véget szereljük, majd ezt követően a hollandi anyásat. A bekötőcsövet szabadon, elégséges távolság tartalékkal kell szerelni és a hajlás helyén be kell tartani a legkisebb hajlítási sugarat. A helyes és helytelen szerelés példáit a használati utasítás borítólapján található ábrák szemléltetik.

A bekötőcső ÜZEMELTETÉSE: Ővja a bekötőcsövet a szélsőséges mechanikai hatásoktól, mint a kopás, ütés, törés, csvarodás illette a maró (különösen a klór alapú) anyagoktól! A bekötőcsövet úgy kell elhelyezni, hogy arra közvetlen láng és sugárzó hő ne hasson. Élettartama szokványos feltételek és a használati utasítás betartása mellett nem korlátozott. A bekötőcső karbantartást nem igényel. A termék tanúsítását az AO 202 SZU Brno /Brno-i Gépészeti Vizsgáló Intézet, 202. sz autorizált személy/ végezte el -B-30-00337-14 rev. 2 tanúsítvány (víz- és más közeget szállító vezetékéhez). Jótállási idő az értékesítés napjától számított 10 év. A garancia nem vonatkozik dinamikus ciklikus terheléssel bekötvekeztett károsodásokra, ahol a legkisebb ciklus-számot az EN ISO 10380 szabvány adja meg. Ebben az esetben az élettartam a megengedett ciklus-szám elérésével korlátozott. Dinamikus terhelésen a bekötőcső nyomáslökések által okozott mozgása, rezgése értendő. Ebben az esetben az élettartam növelése érdekében javasoljuk a bekötőcső rögzítését és ezáltal a rezgésének megakadályozását. A bekötőcső bármely részének károsodása ok a bekötőcső cseréjére. A bekötőcső bármely részébe történő beavatkozás azt jelenti, hogy az már nem felel meg az EN ISO 10380-nak.

A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból 80 °C-ot nem haladhatja meg. A termék nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását. Tekintettel arra, hogy a melegvíz fémoldó képessége nagyobb, ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt fellemelegítve fogyasztani. A termék tisztítása/fertőtlenítése során használt vegyszerek bejelentésére /nyilvánartásba vételére vonatkozóban a 201/2001. (X.25.) Kormányrendeletben, illetve a 38/2003. (VII.7) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtak a mérvadóak. Felszerelés után a használatba vétel előtt javasolt a termék átöblítése. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítés célál felhasználni nem javasoljuk.

**LAT LATVIEŠU VALODA**: CAURULES KONSTRUKCIJA UN PIELIETOJUMS: caurule Flexira xConnect Aqua ir preču zīmē caurulēm WS110 DN8, DN10 vai DN12. Caurule sastāv no nerūsējoša tērauda plēšas tipa 2-10 saskaņā ar EN ISO 10380, diviem piemietinātiem nerūsējošā tērauda uzgājumiem (uznavuzgriezumiem - niķelēti misiņš) un plastiktāta aizsargslāpņa. Caurule, pirmkārt, ir paredzēta papildus savienojumam saimnieciskajos vai dzeramā ūdens cauruļvados vai arī tur, kur caurule, ievērojot instrukcijas un standartus, ar savām tehniskām